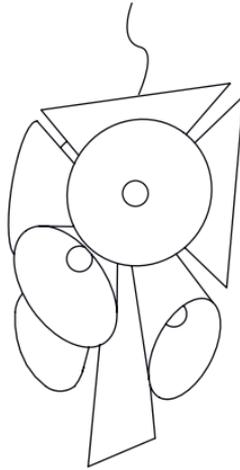


Nebula



Design Joris Laarman, 2007

FLOS

IT

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica la necessità di utilizzare lampade di tipo autoprotetto.
- Per un funzionamento sicuro e corretto è necessario che questo apparecchio sia collegato ad un efficiente impianto di messa a terra.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI

- Lampada ad alogeni con cupola argentata 8 x MAX 70W HSGSA/S attacco E27;
- Lampada ad alogeni 4 x MAX 70W HSGS attacco E27.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

EN

INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  marked on the appliance indicates the need to use self-protected bulbs.
- This appliance must be connected to an efficient grounding system in order to work safely and correctly.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trashes.

TECHNICAL DATA EUR

- Halogen lamp with silver dome 8 x MAX 70W HSGSA/S attachment E27.
- Halogen bulb 4 x MAX 70W HSGS, E27 fitting.

TECHNICAL DATA USA

- Halogen lamp with silver dome 8 x MAX 100W attachment E26 Type A.
- Halogen bulb 4 x MAX 100W E26 fitting Type T.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

DE

INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist;
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf der Leuchte wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass Glühbirnen des selbstschützenden Typs zu benutzen sind.
- Für eine sichere und ordnungsgemäße Funktionsweise ist diese Leuchte an eine effiziente Erdungsanlage anzuschließen.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN

- Halogenlampe mit silberbeschichteter Kuppel 8 x MAX 70W HSGSA/S Sockel E27.
- Halogenlampe 4 X MAX 70W HSGS Anschluß E27.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique la nécessité d'utiliser des ampoules de type "auto-protégé".
- Pour un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire que l'appareil soit relié à une installation efficace de mise à la terre.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

DONNEES TECHNIQUES EUR

- Ampoule halogène avec coupole argentée 8 x MAX 70W HSGSA/S attache E27.
- Ampoule halogène 4 x HSGS 70W MAX Douille E27.

DONNEES TECHNIQUES USA

- Ampoule halogène avec coupole argentée 8 x MAX 100W attache E26 type A.
- Ampoule halogène 4 x MAX 100W attache E26 type T.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  marcado en el aparato indica la necesidad de utilizar bombillas de tipo autoprotegido.
- Para obtener un funcionamiento seguro y correcto es necesario que este aparato sea conectado a un eficiente sistema de tierra.
- El símbolo  que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TÉCNICOS EUR

- Lámpara halógena con cúpula plateada 8 x MAX 70W HSGSA/S conexión E27.
- Lámpara halógena 4 x HSGS 70W MAX conexión E27.

DATOS TÉCNICOS USA

- Lámpara halógena con cúpula plateada 8 x MAX 100W conexión E26 tipo A;
- Lámpara halógena 4 x 100W MAX conexión E26 tipo T.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica a necessidade de utilizar lâmpadas com blindagem externa.
- Para um funcionamento seguro e correcto é necessário que este aparelho esteja ligado a uma eficiente instalação de ligação a terra.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DADOS TÉCNICOS

- Lámpada halogénea com cúpula prateada 8 x MAX 70W HSGSA/S ligação E27.
- Lámpada halogénea 4 x MAX 70W ligação E27 tipo HSGS.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Обозначение  приведённое на устройстве, указывает на необходимость использования самозащитаемых лампочек.
- Для надёжного и правильного функционирования данного устройства необходимо обеспечить его подсоединение к эффективной системе заземления.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Галогенная лампа с сферическим куполом 8 x МАКС. 70Вт HSGSA/S цоколь E27.
- Аллогенная лампочка накаливания 4 X МАКС.70Вт цоколь E27 тип HSGS.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

取り付けおよびご使用方法

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOSまたは有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- 安全に正しくご使用いただくため、必ず適切な接地システムに器具を接続してください。

技術的な仕様

- 最大 100W ソケット E 26 A タイプの銀メッキ加工八口ゲンランプ 8 個。
- 最大 100W ソケット E 26 T タイプの八口ゲンランプ 4 個。

器具の清掃には、柔らかい布を使用してください。

- 落ちにくい汚れは、柔らかい布を石鹸水または薄めた中性洗剤に浸し、十分に絞ってから拭き取ってください。
- 注意：アルコールや溶剤などは使用しないでください。

正确安装指南和使用说明

警告！

只有在安装阶段和使用期间遵守这份说明书的要求，才能保证设备的安全。因此请妥善保管此说明书。

注意事项：

- 在每次灯具安装及操作时，必须确保电源已被断开。
- 不得以任何方式更改或擅自拆卸灯具，任何更改都可能危害到安全，并引发危险。如因修改导致产品出现问题，FLOS拒绝承担任何责任。
- 如果外部拖线电缆损坏，必须由FLOS人员或专业人员对其进行更换以避免危险的发生。
- 灯具上的符号  标明有必要使用自动保护类灯泡。
- 为了保证设备安全可靠地、正确地运转，设备必须与一个高效能的接地系统相连接。
- 灯具上标有  符号，表明产品废品的处理方式和普通城市垃圾的处理方式不同。

技术参数

- 荧光灯：8x70W，E27 HSGSA/S接头。
- 卤素灯：最大4x70W，HSGS类的，E27接头。

灯具清洗说明

- 清理装置时，只能使用“微纤维”材料的抹布进行。
- 警告：不得使用酒精或溶剂。

لامعتسلاو بيكرتلاب ةصاخ ناداشرا

!هينيت!

لا يمكن ضمان سلامة هذا التركيب إلا إذا روعيت هذه التعليمات أثناء التركيب والاستعمال. يرجى حفظ تعليمات السلامة هذه.

ملاحظات:

- عند التركيب وعند العمل في الجهاز، تأكد من أن امدادات الطاقة مغلقة.
- لا يجوز بأي حال من الأحوال تعديل الجهاز أو التلاعب فيه. إن أي تعديل قد يعرض السلامة للخطر وقد يجعل الجهاز ذاته خطيراً. لا تتحمل شركة فلوس FLOS أي مسؤولية تجاه المنتجات التي يتم تعديلها.
- في حالة إصابة الكابل الخارجي بضرر، يجب أن تستبدله فلوس FLOS أو الموظفون المؤهلين لتجنب أي خطر.
- العلامة  الموجودة على الجهاز تشير إلى ضرورة استعمال مصابيح ذات الوقاية الذاتية.
- للحصول على فعالية مضمونة وصحيحة، من الضروري أن يكون هذا الجهاز موصول في هيئة إيصال أرضية جيدة.
- الرمز  الموجود على الجهاز يشير إلى أنه يجب التخلص من الجهاز بصورة مختلفة عن طريقة التخلص من النفايات الحضرية.

ةينقتلا تامولعملا

مصباح متناجح حد أقصى 8 x 70W MAX واط ربط (E27)، من النوع (HSGSA/S).

مصباح متناجح بالوجينات حد أقصى 4 x 70W MAX واط ربط (E27) نوع (HSGS).

تعليمات التنظيف

- تنظيف الجهاز، لا تستعمل سوى قطعة قماش من تة باذلاً دوم وأ لوحكلا لامعتسلاً مدع: هينيت. ديدشلاابة.
- تحذير: لا تستعمل الكحول أو مذيبات أخرى.

ASSEMBLY SEQUENCE

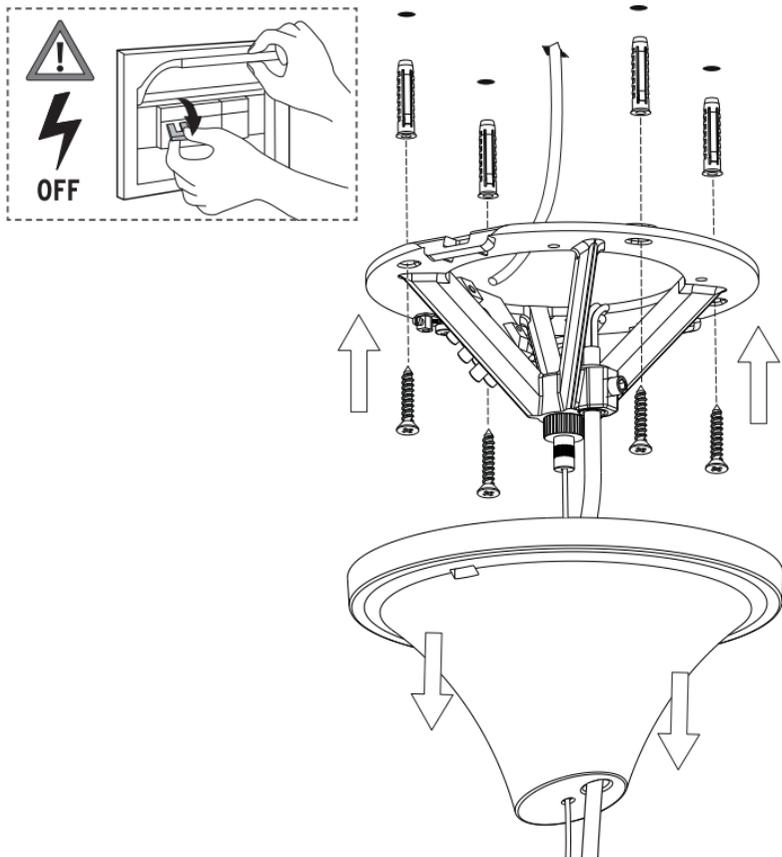
EUR Version

Fig.1E - 2 - 3E - 4 - 5.

USA Version

Fig.1U - 2 - 3U - 4 - 5.

Fig. 1E



EUR

IT Fig.1E EUR NOTA BENE: per il corretto utilizzo del prodotto è necessario assicurare la compatibilità del fissaggio a soffitto (tipologia di tasselli utilizzati in funzione del materiale costituente il soffitto) in relazione al peso dell'apparecchio (circa 42 Kg).

EN Fig.1E EUR NOTE: for a correct use of the product it is necessary to ensure that the ceiling fixing (type of nogs used depend on the material making up the ceiling) is appropriate for the weight of the appliance (approximately 42 Kg).

DE Abb.1E EUR BEACHTEN SIE! Für den korrekten Gebrauch des Produkts ist die Kompatibilität der Befestigung an der Decke (Typologie der verwendeten Dübel in Abhängigkeit des Deckenmaterials) mit Bezug auf das Gewicht des Geräts (etwa 42 Kg) zu prüfen.

FR Fig.1E EUR NOTE: pour une utilisation correcte du produit, il est nécessaire d'assurer la compatibilité de la fixation au plafond (typologie des chevilles utilisées en fonction du matériel qui constitue le plafond) par rapport au poids de l'appareil (environ 42Kg).

ES Fig.1E EUR Nota importante: por la correcta utilización del producto hace falta asegurar la compatibilidad de la sujeción al techo (tipología de tacos utilizados en función del material constituyente el techo) en relación al peso del aparato (aproximadamente 42 Kg).

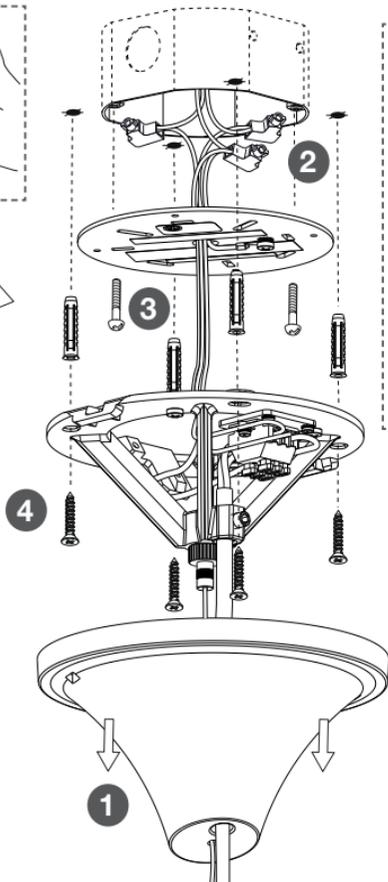
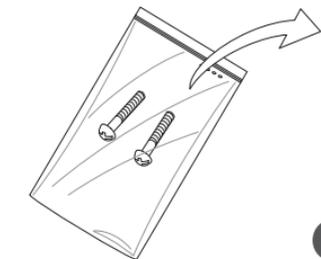
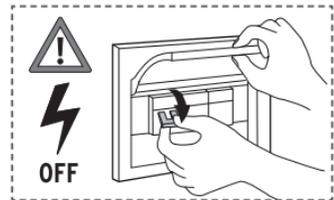
PT Fig.1E EUR bservear bem: Para a correcta utilização do produto é necessário verificar a compatibilidade da fixação ao tecto (tipologia de buchas utilizadas em função do material do qual é feito o tecto) em relação ao peso do aparelho (cerca 42 Kg).

RUS Рис.1E EUR ПОМНИТЕ: для правильного использования изделия необходимо обеспечить соответствие крепления потолку (тип вставок, используемых в зависимости от материала потолка) в соответствии с весом устройства (приблизительно 42 Кг).

CN 图1E EUR 特别注意：为了正确使用产品，在考虑到产品重量（大约42公斤）的情况下需要确保产品固定于天花板上的牢固性（如：根据天花板的建筑材料来选择所要使用的锚定器）。

SA صورة 1 E EUR تثبيت عنصر التركيب على الحائط في السقف باستعمال البراغي والسدادات القابلة للانتفاخ. ملاحظة: للاستعمال الصحيح للمنتج، من الضروري ضمان مطابقة التثبيت على السقف (نوعية السدادات المستخدمة بموجب المواد المكونة للسقف) بالعلاقة إلى وزن الجهاز (ما يقارب ٢٤ كغم).

Fig. 1U



USA

BLACK to BLACK (L)
 WHITE to WHITE (N)
 GREEN to EARTH
 (GND)
 黒色は黒色と、白色
 は白色と 緑色はア
 ースと
 NEGRO a NEGRO
 BLANCO a BLANCO
 VERDE a la TIERRA

EN

Fig.1U WARNING! This apparatus must be mounted/supported independently from the Outlet Box; **NOTE:** for a correct use of the product it is necessary to ensure that the fixing is suitable for the type of ceiling (type of nogs used depend on the material making up the ceiling) in relation to the weight of the apparatus (approximately 42 kg).

FR

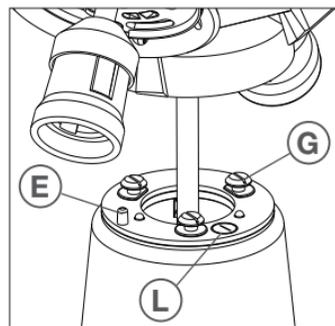
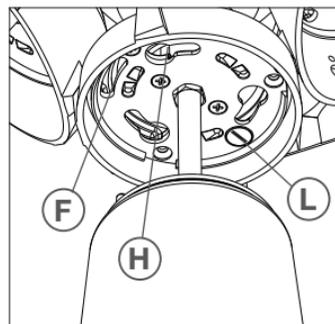
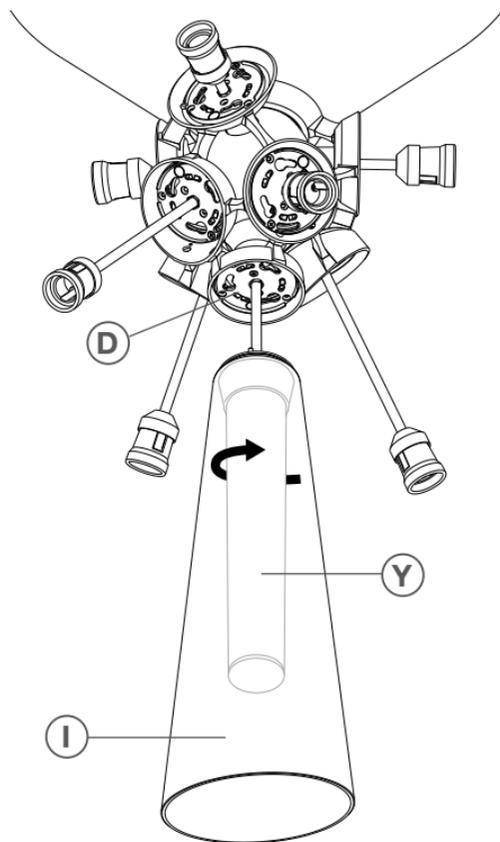
Fig.1U ATTENTION! Cet appareil doit être monté/supporté indépendamment de la Boite de connexion - Outlet Box; **NOTE:** Pour une utilisation correcte du produit, il est nécessaire de s'assurer de la compatibilité de la fixation au plafond (typologie des chevilles utilisées en fonction du matériel qui constitue le plafond) par rapport au poids de l'appareil (environ 42 kg).

ES

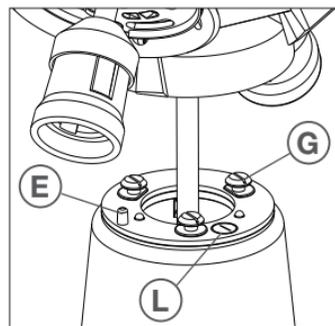
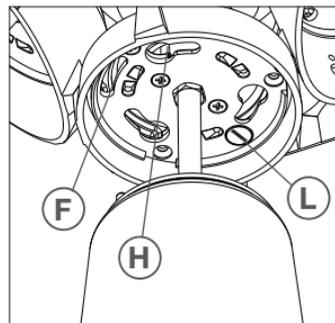
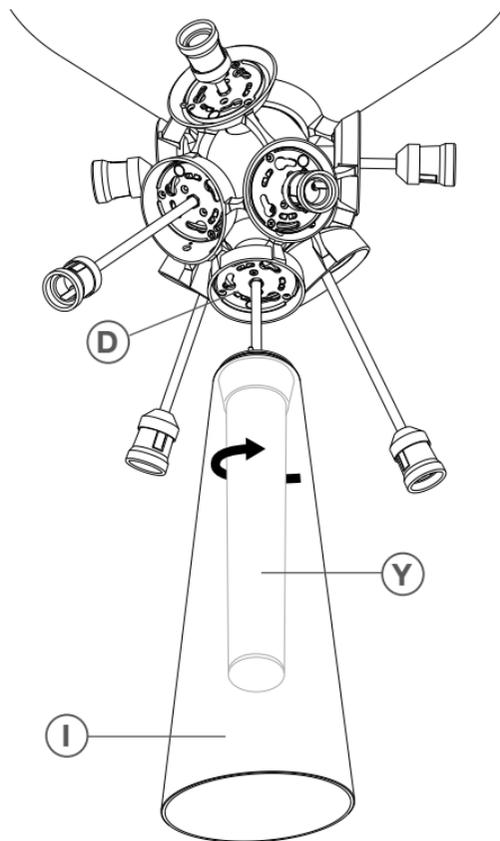
Fig.1U ¡ATENCIÓN! Este aparato tiene que ser montado/soportado independientemente de la caja de conexión -Outlet box-; **NOTA BIEN:** por la correcta utilización del producto hace falta asegurar la compatibilidad de la sujeción al techo (tipología de tacos utilizados en función del material constituyente el techo) en relación al peso del aparato (aproximadamente 42 Kg).

J

図1U. 留意：アウトレットボックスとフランジは個々独立して機能し、電気コードのみで繋がった状態です。注意事項：この製品の正しいご利用に関して、器具の重量（約42キログラム）に耐え、固定する天井の素材にあった口ウルプラグをお使い下さい。



- IT** Fig.2 Montare il diffusore tipo "I" (I) sul corpo (D) facendo coincidere il perno di riferimento (E) del diffusore con il vano (F) del corpo ed inserendo la testa delle tre viti (G) nelle apposite asole (H) del corpo; ruotare quindi il diffusore in senso orario fino al blocco (per effettuare la rotazione del diffusore è possibile utilizzare indipendentemente la bussola cilindrica interna (Y) o la parte esterna del diffusore). Il tipo diffusore e la relativa sede di montaggio sono identificati dagli appositi bollini (L).
- EN** Fig.2 Assemble the type "I" diffuser (I) on the body (D) ensuring that it coincides with the referring pivot (E) of the diffuser with the opening (F) of the body and insert the head of the three screws (G) into the proper slots (H) of the body. Rotate the diffuser clockwise up the block (to turn the diffuser one can use either the internal cylindrical bush (Y) or the external part of the diffuser). The diffuser type and the relative assembly place are indicated by the proper stamps (L);
- DE** Abb.2 Lampenschirm Typ "I" (I) auf den Körper (D) montieren, wobei darauf zu achten ist, dass der bezügliche Zapfen (E) des Lampenschirms mit dem Raum (F) des Körpers zusammentrifft und der Kopf der drei Schrauben (G) in die vorgesehenen Ösen (H) des Körpers eingeführt wird; danach den Lampenschirm bis zur Blockierung im Uhrzeigersinn drehen (um die Diffusor-Drehung durchführen zu können, hat man unabhängig von einander die Möglichkeit das zylinderförmige Innenkarussell (Y) oder die Aussenseite des Diffusors selbst zu benutzen). Der Lampenschirm und der bezügliche Montagesitz werden von den vorgesehenen Aufklebern (L) identifiziert;
- FR** Fig.2 Monter le diffuseur type "I" (I) sur le corps (D) en faisant coïncider la cheville de référence (E) du diffuseur avec l'espace (F) du corps et en insérant la tête des trois vis (G) dans les fentes (H) du corps, prévues à cet effet; tourner alors le diffuseur dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bloqué (pour effectuer la rotation du diffuseur, il est possible d'utiliser indépendamment la douille cylindrique interne (Y) ou la partie externe du diffuseur). Le type de diffuseur et son logement de montage peut être identifiés grâce aux vignettes à cet effet (L);
- ES** Fig.2 Montar el difusor tipo "I" (I) sobre el cuerpo (D) haciendo coincidir el pernio de referencia (E) del difusor con el vano (F) del cuerpo e insertando la cabeza de los tres tornillos (G) en los ojalos (H) del cuerpo; luego girar el difusor en sentido horario hasta que se para (para realizar la rotación del difusor se puede utilizar independientemente la brújula cilíndrica interna (Y) o la parte externa del difusor). El tipo de difusor y su sede de montaje están bien identificados de los sellos correspondientes (L);
- PT** Fig.2 Montar o difusor tipo "I" (I) no corpo (D) fazendo coincidir o perno de referência (E) do difusor com o espaço (F) do corpo e inserindo a cabeça dos três parafusos (G) nas apropriadas argolas (H) do corpo; então girar o difusor no sentido horário até o bloqueio (para efectuar a rotação do difusor é possível utilizar independentemente a aranha cilíndrica interna (Y) ou a parte externa do difusor). O tipo de difusor e o relativo local de montagem são identificados pelos selos apropriados (L);



RUS Рис.2 Монтировать диффузор типа «I» (I) на корпус (D), обеспечивая совпадение контрольного штыря (E) диффузора с отскоком (F) корпуса и вставляя головку трёх винтов (G) в специальные петли (H) корпуса. Затем повернуть диффузор по часовой стрелке до его блокировки (для вращения диффузора можно использовать независимо внутреннюю цилиндрическую втулку (Y) или внешнюю часть диффузора); Тип диффузора и соответствующее гнездо монтажа указываются специальными отметками (L);

J 図2. 散光器のピボット (E) と本体の専用溝 (F) を一致させ、3本のネジ頭 (G) を本体の所定の溝 (H) に差込みながら「I」タイプの散光器 (I) を本体 (D) に取り付けて下さい。その際、回らなくなるまで散光器を時計周りに回して下さい。(散光器を回転させるには単独で内部軸受け筒 (Y) を回すか散光器外部を回転させて行う事が出来ます。) 散光器のタイプと対応する設置位置は所定のマーク (L) で表示されています。

CN 图2 在机体 (D) 上安装T型扩散器「I」, 确保使扩散器的枢轴 (E) 与机体开口 (F) 对准, 并将三个螺丝 (G) 头插入机体的槽沟 (H) 中, 将扩散器顺时针旋转直至锁定。(旋转扩散器时可单独使用内部套筒 (Y) 或扩散器外部部件); 扩散器类型和相关安装位置说明书 (L) 上有专门标注。

SA صورة 2 تركيب عنصر الإشعاع نوع «I» رمز (I) على الجسم (D) مع مصادفة محور الإيحاء (E) الخاص في عنصر الإشعاع مع الخلية (F) للجسم وإدخال رؤوس ثلاثة البراغي (G) في العروات (H) الموجودة على الجسم؛ من ثم إدارة عنصر الإشعاع في اتجاه عقارب الساعة حتى الإحكام (لإدارة عنصر الإشعاع من الممكن استخدام سواء البوصلة الأسطوانية الداخلية (Y) أو القسم الخارجي لعنصر الإشعاع)؛ نوع عنصر الإشعاع وقاعدة التركيب الخاصة به مميزة بواسطة الطبقات الخاصة (L).

Fig. 3E

EUR

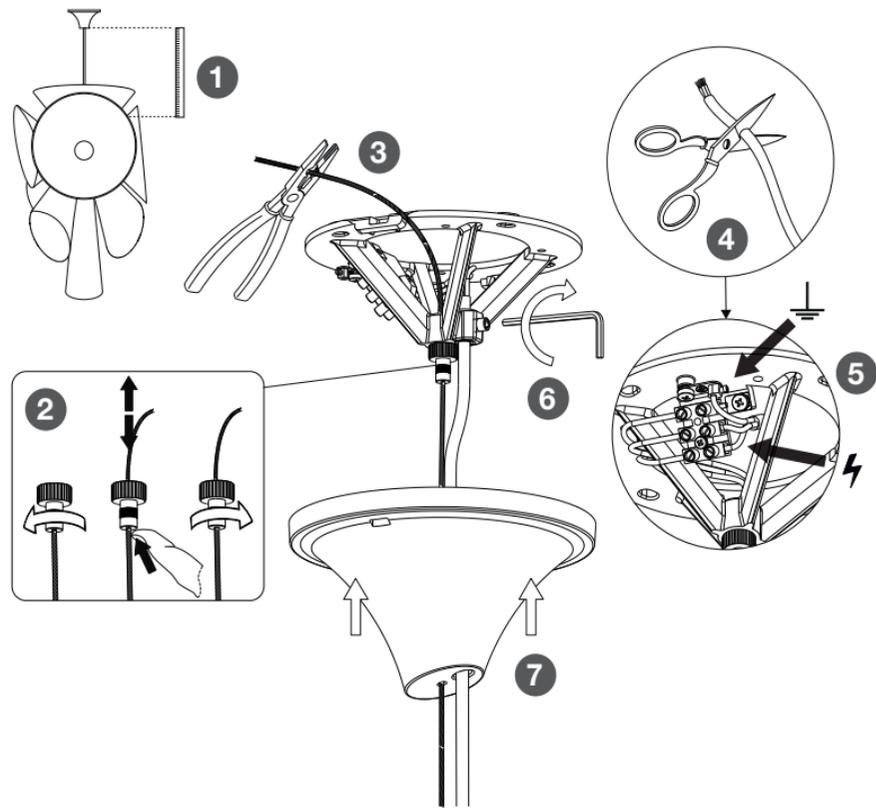
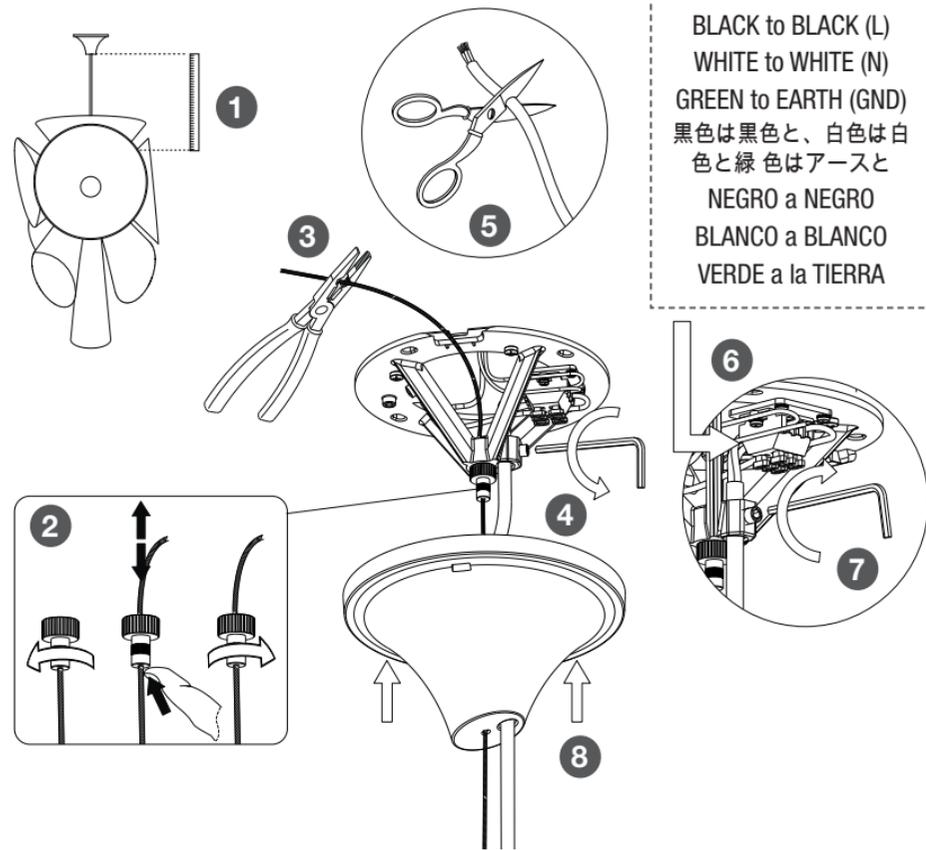


Fig. 3U

USA



BLACK to BLACK (L)
 WHITE to WHITE (N)
 GREEN to EARTH (GND)
 黒色は黒色と、白色は白色と
 緑色はアースと
 NEGRO a NEGRO
 BLANCO a BLANCO
 VERDE a la TIERRA

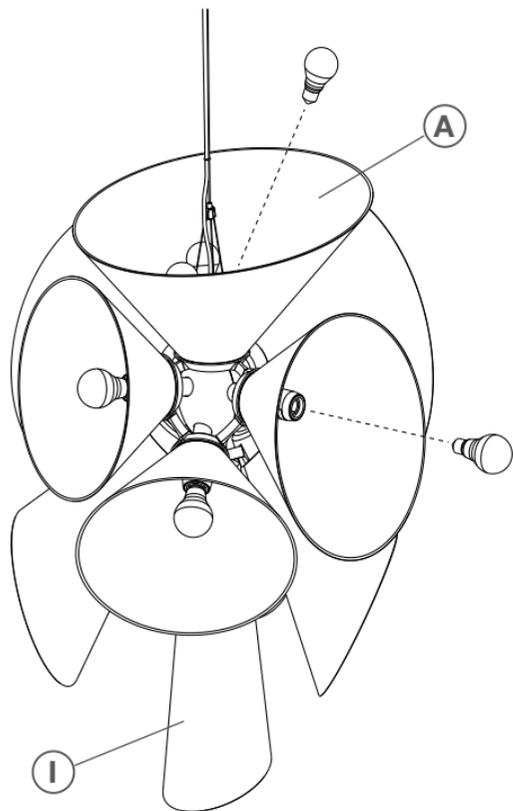


Fig.4 Montare i diffusori rimanenti seguendo la sequenza riportata nella fig.2 e facendo attenzione ad abbinare ogni tipo di diffusore alla relativa sede facendo riferimento ai bollini identificativi; Inserire le lampade; **NOTA BENE:** le sorgenti luminose con cupola argentata vanno inserite negli otto diffusori laterali mentre le quattro trasparenti vanno inserite nel numero di 3 nel diffusore superiore, (tipo "A") e una nel diffusore verticale inferiore, (tipo "I").

Fig.4 Assemble the remaining diffusers by following the sequence indicated under fig.2 paying attention to combine every diffuser type to the relative place by referring to the indicating stamps. Insert the globes; **NOTE:** the light sources with silver dome must be inserted into the eight side diffuser while the four transparent ones must be inserted into number 3 in the upper diffuser, (type "A") and one in the lower vertical diffuser, (type "I").

Abb.4 Die übrigen Lampenschirme in der in den Abb.2 angegebenen Reihenfolge montieren, wobei darauf zu achten ist, jeden Lampenschirm dem jeweiligen Sitz zuzuordnen, wobei auf die identifizierenden Aufkleber Bezug zu nehmen ist; Lampen einfügen; **BEACHTEN SIE!** Die Leuchtquellen mit silberbeschichteter Kuppel sind in die acht seitlichen Lichtschirme einzufügen, während drei von den vier Hellen in den oberen Lichtschirm (Typ "A") und eine in den unteren vertikalen Lichtschirm (Typ "I") einzufügen sind.

Fig.4 Monter les diffuseurs restants en suivant la séquence reportée aux fig.2 et en faisant attention à accoupler chaque diffuseur à son logement en faisant référence aux vignettes d'identification; Insérer les lampes; **NOTE:** les sources lumineuses avec coupole argentée doivent être insérées dans les huit diffuseurs latéraux alors que 3 des quatre sources claires doivent être insérées dans le diffuseur supérieur (type "A") et la quatrième dans le diffuseur vertical inférieur (type "I").

Fig.4 Montar los difusores restantes siguiendo la secuencia mencionada en las fig.2 y haciendo atención para combinar bien cada tipo de difusor a su sede haciendo referencia a los sellos de identificación; Insertar las lámparas; **Nota BIEN:** las fuentes luminosas con cúpula plateada tienen que estar insertadas en los ocho difusores laterales mientras las cuatro transparentes tienen que estar insertadas en el número de 3 en el difusor superior, (tipo "A") y una en el difusor vertical inferior, (tipo "I").

Fig.4 Montar os outros difusores seguindo a sequência indicada nas figuras 2 e tomando o cuidado de combinar cada tipo de difusor no local relativo usando como referencia os selos de identificação; Colocar as lâmpadas; **Observar bem:** as fontes luminosas com cúpula prateada são colocadas nos oito difusores laterais enquanto as quatro transparentes são colocadas, 3 no difusor superior (tipo "A") e uma no difusor vertical inferior (tipo "I").

Рис.4 Установить остальные рассеиватели, выполняя последовательность действий, приведённую на рис.2, обращать внимание на соответствие типа рассеивателя его гнезду, используя идентификационные метки. Установить лампы; **ПРИМЕЧАНИЕ:** источники света с серебристым куполом должны устанавливаться в восемь боковых рассеивателей, а четыре прозрачных должны устанавливаться в номер 3 верхнего рассеивателя (тип «А») и один в вертикальный нижний рассеиватель (тип "I");

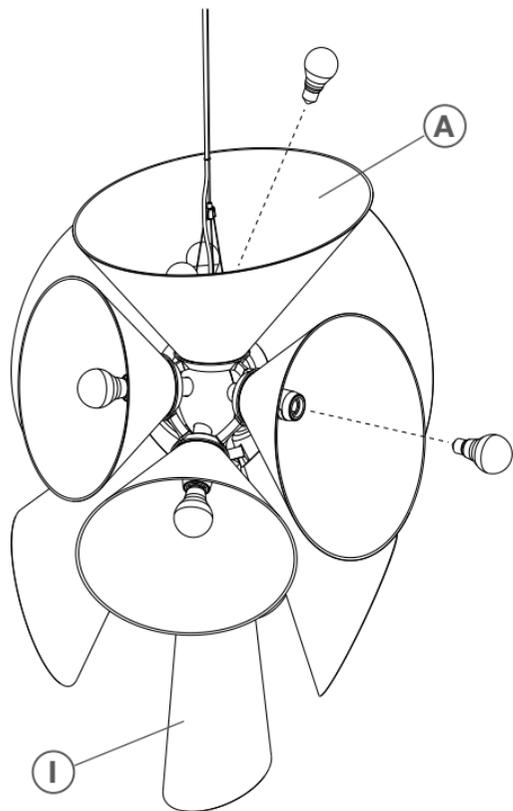
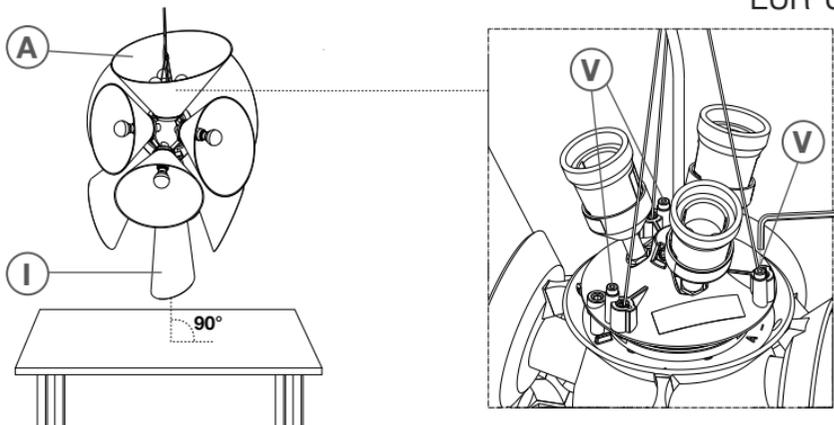


図4. 図2の手順に従って残りの散光器を取り付けます。その際認識マークを参考に散光器のタイプと取り付け位置が一致する様にご確認ください。続いてランプを取り付けます。注意事項：半球部分が銀色のランプは側面の8つの散光器に取り付けます。一方、光沢のある4つのランプは、そのうち3つを上方散光器(タイプ“A”)に、そして残りの1つは下方垂直の散光器(タイプ“I”)に取り付けます。

图4 按图2方式安装剩余的散光器，同时注意每种散光器的类型，要与相应的灯座匹配。插入灯泡；注意：银顶的光源要插入到侧面8个散光器中，而扎光的4个要插入到上面的3个散光器(A型)和下面1个立式的散光器(I型)中。

صورة 4 تركيب عناصر الإشعاع المتبقية باتباع التالى المبين فى الصورة 2 مع الإلتباه إلى تنسيق كل نوع من عناصر الإشعاع إلى القاعدة الخاصة بالإبقاء إلى الطبعات التعريفية؛ إدخال المصابيح؛ الإلتباه: المصادر الضوئية ذوي القبة الفضية يجب أن يتم إدخالها فى مانبة عناصر الإشعاع الجانبية بينما الأربعة الستانية يجب أن يتم إدخالها بعدد 3 فى عنصر الإشعاع العلوي، (نوع “A”) وواحد فى عنصر الإشعاع العامودي الأسفل، (نوع “I”).



IT Fig.5 È possibile effettuare la regolazione di perpendicolarità finale dell'apparecchio agendo sulle tre viti (V) posizionate all'interno dell'assieme diffusore tipo "A". L'apparecchio è montato correttamente quando l'asse del diffusore tipo "I" (I) è perpendicolare al piano di calpestio o al piano di lavoro (tavolo); agire sulle 3 viti di regolazione (V) per portare l'apparecchio nella sua posizione di perpendicolarità tenendo conto che svitando le viti (V) il cavetto di acciaio posto in corrispondenza della stessa si allunga e di conseguenza tale settore dell'apparecchio si abbassa.

EN Fig.5 It is possible to carry out the adjustment of the apparatus' final perpendicularity by working on the three screws (V) positioned inside the type "A" diffuser ensemble. The apparatus is assembled correctly when the axis of the type "I" diffuser (I) is perpendicular to the tread surface or work surface (table); adjust the 3 regulating screws (V) to take the apparatus to its perpendicular position bearing in mind that by loosening the screws (V) the steel cable near the apparatus will lengthen and therefore that part of the apparatus will be lowered.

DE Abb.5 Durch Einwirkung auf die drei Schrauben (V) innerhalb des Lampenschirms Typ "A" kann die Einstellung der endgültigen Rechtwinkligkeit durchgeführt werden. Das Gerät ist korrekt montiert, wenn sich die Achse des Lichtschirms Typ "I" senkrecht zur Geh- oder Arbeitsfläche (Tisch) befindet; auf die 3 Stellschrauben (V) einwirken, um das Gerät in seine senkrechte Stellung zu bringen, wobei zu berücksichtigen ist, dass sich die auf gleicher Höhe angebrachte Stahlhülse durch ein Abschauben der Schrauben (V) verlängert und dieser Bereich des Geräts folglich gesenkt wird.

FR Fig.5 Il est possible d'effectuer le réglage de la perpendicularité finale de l'appareil en agissant sur les trois vis (V) positionnées à l'intérieur de l'ensemble diffuseur type "A". L'appareil est monté correctement quand l'axe du diffuseur de type "I" (I) est perpendiculaire au plan de piétement ou au plan de travail (table); agir sur les 3 vis de réglage (V) pour porter l'appareil dans sa position de perpendicularité en tenant compte qu'en dévissant les vis (V) le petit câble en acier placé en correspondance avec celle-ci s'allonge et par conséquent cette partie de l'appareil s'abaisse.

ES Fig.5 Se puede hacer la regulación de perpendicularidad final del aparato actuando sobre los tres tornillos (V) puestos en el interior del conjunto difusor tipo "A". El aparato está puesto correctamente cuando el eje del difusor tipo "I" (I) está perpendicular al plano de pisoteo o al plano de trabajo (mesa); actuar sobre los tres tornillos de regulación (V) para llevar el aparato en su posición de perpendicularidad teniendo en cuenta que destornillando los tornillos (V) el cable de acero puesto en correspondencia de la misma se va a prolongar y en consecuencia este sector del aparato se baja.

PT Fig.5 É possível efectuar a regulação da perpendicularidade final do aparelho mexendo nos três parafusos (V) colocados dentro do difusor tipo "A". O aparelho está montado correctamente quando o eixo do difusor tipo "I" (I) está perpendicular ao piso ou ao plano de trabalho (mesa); mexer nos 3 parafusos de regulação (V) para colocar o aparelho na sua posição de perpendicularidade levando em consideração que soltando os parafusos (V) o cabo de aço colocado em correspondência da mesma fica mais longo e como consequência tal parte do aparelho se abaixa.

RUS Рис.5 Можно выполнить регулировку конечной перпендикулярности устройства путём воздействия на три винта (V), позиционированные внутри узла диффузора типа «А». Устройство монтировано соответствующим образом, когда ось диффузора типа "I" (I) является перпендикулярной поверхности пола или рабочей поверхности (стол). Воздействовать на 3 регулировочных винта (V) для приведения устройства в перпендикулярное положение, учитывая, что при отвинчивании винтов (V) стальной провод, расположенный в соответствии с ним, удлиняется, и, следовательно, данный участок устройства опускается.

J 図5. 器具を垂直に正しく取り付けするにはタイプ“A”のランプ傘の内部に位置する3本のネジ(V)を使って行うことができます。器具はタイプ“I”(I)の散光器が床や机などの平面に対して真っ直ぐ垂直であるとき正しく取り付けられます。器具を垂直位置にあわせるには3本の調整ネジ(V)を使って行います。その際ネジ(V)を緩めることによって鋼のケーブルは長くなり、その結果器具位置が下がることを考慮して下さい。

CN 图5 灯具的最后垂直度可以用A型散光器中的三个螺丝(V)进行调节。如果I型散光器的轴线与地面或工作面(桌面)垂直,则说明灯具的安装正确;拧动3个调节螺丝(V),使灯具处于垂直位置,同时注意在拧松螺丝(V)时对应的钢线会变长,因此相应的灯具部位就会降低。

SA صورة 5 من الممكن القيام بضبط العمودية النهائية للجهاز بالعمل على ثلاثة البراغي (V) الموجودة في الداخل لكلتة عنصر الإشعاع نوع "A". يكون الجهاز مركبا بالشكل الصحيح عندما يكون محور عنصر الإشعاع نوع "I" رمز (I) عمودي إلى سطح المدوس أو إلى سطح العمل (الطاولة); العمل على 3 براغي الضبط (V) ليصبح الجهاز بوضعه العمودي مع الأخذ بعين الاعتبار بأنه بفق البراغي (V) السلك الفولاذي الموجود بالقرب منه يزداد طولاً وبالتالي قسم الجهاز ذلك يصبح أوطأ

